

AC Voltage tester

Manual



Introduction

2 AAA batteries are required to operate this product. It is an alternating-voltage detector with switchable sensibility. The voltage tester is provided with an acoustic-optical signal, a flashlight and room-temperature measuring functions.



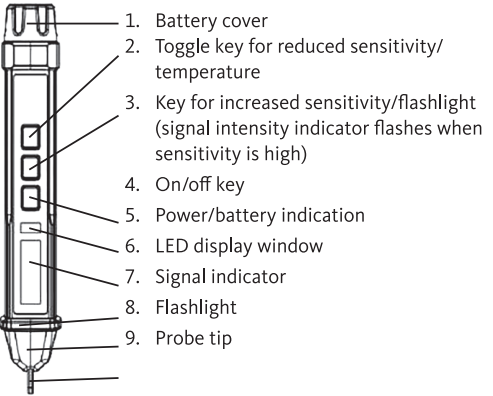
Safety instructions

In order to ensure the device's functional safety and to avoid serious injuries from electric shock, the following safety instructions must be observed strictly:

- 1. Use the test device only as described in this manual, otherwise the functional safety of the device cannot be guaranteed.
- 2. Do not use the device unless the power indicator is on.
- 3. **Before each use, test the device on a known “live” voltage source to verify that the tester actually works.**
- 4. Even without any indication on the device, voltage could still be present. The device shows the effective voltage only when a voltage supply generates a sufficiently strong electrostatic field.
- 5. If the field is too weak, the device cannot detect the presence of voltage. Reliable operation may be affected by the following factors: Shielded wires/cables, thickness and type of insulation, distance from the power source, differences in the design of the connection socket, etc.
- 6. Do not use the device if it is damaged.
- 7. Do not apply voltage that is higher than the rated voltage specified on the device.
- 8. Dangerous electric shocks may occur when measuring voltages above 30 V AC. So please be careful.

- 9. Please comply with the relevant local and national safety regulations and wear appropriate protective equipment.

Description of the test device



AC Spannungsprüfer

Bedienungsanleitung



Einführung

Dieses Produkt wird mit Hilfe von 2 AAA Batterien betrieben. Es handelt sich um einen Wechselspannungsdetektor mit umschaltbarer Empfindlichkeit. Der Spannungsprüfer verfügt über einen akustisch-optischen Melder, eine Taschenlampe und Raumtemperatur-Messfunktionen.



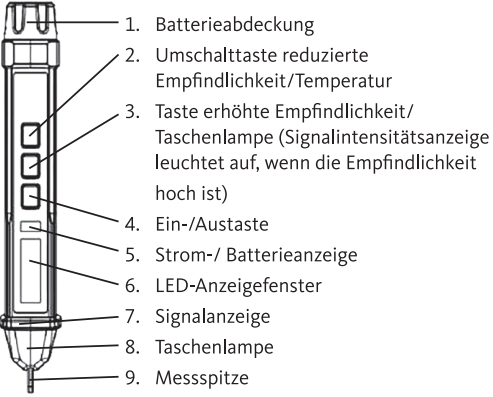
Sicherheitshinweise

Zur Betriebssicherheit des Gerätes und zur Vermeidung von schweren Verletzungen durch Stromschlag sind nachfolgend aufgeführte Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten:

- 1. Benutzen Sie das Prüfgerät bitte ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, ansonsten kann die Betriebssicherheit des Gerätes nicht gewährleistet werden.
- 2. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebsanzeige nicht leuchtet.
- 3. **Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch an einer bekannten Spannungsquelle, um die einwandfreie Funktion des Produkts zu überprüfen.**
- 4. Auch ohne Anzeige am Gerät kann Spannung vorhanden sein. Das Gerät zeigt die effektive Spannung nur an, wenn eine Wechselspannung ein ausreichend starkes elektrostatisches Feld erzeugt.
- 5. Ist das Feld zu schwach, kann das Gerät das Vorhandensein von Spannung nicht erkennen. Die Funktion des Detektors kann unter anderem durch die folgenden Faktoren beeinflusst werden: Geschirmte Drähte/Kabel, Stärke und Art der Isolierung, Entfernung von der Spannungsquelle, Unterschiede im Design der Anschlussbuchse usw.

- 6. Nehmen Sie das Gerät nicht in Gebrauch, wenn es beschädigt ist.
- 7. Bitte legen Sie keine Spannung an, die höher ist als die am Gerät angegebene Nennspannung.
- 8. Bei Messungen von Spannungen über 30 V AC können gefährliche Stromschläge auftreten. Seien Sie also bitte sehr vorsichtig.
- 9. Bitte halten Sie sich an die relevanten örtlichen und nationalen Sicherheitsbestimmungen und tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

Beschreibung des Prüfgerätes



Testeur de tension AC

Mode d'emploi



Introduction

Ce produit fonctionne avec deux piles AAA. Il s'agit d'un détecteur de tension alternative avec sensibilité commutable. Le testeur dispose d'un détecteur acoustique et optique, d'une lampe de poche et de fonctions de mesure de la température ambiante.



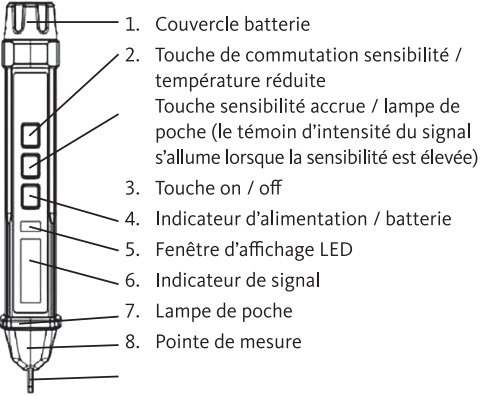
Consignes de sécurité

Pour la sécurité de fonctionnement de l'appareil et éviter les blessures graves par électrocution, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- 1. Utilisez le testeur uniquement comme décrit dans cette notice, sans quoi la sécurité de fonctionnement ne peut être garantie.
- 2. N'utilisez pas l'appareil si le témoin d'alimentation n'est pas allumé.
- 3. **Avant d'utiliser l'appareil, testez-le sur une source de tension connue afin de vérifier le bon fonctionnement du produit.**
- 4. Même si l'appareil ne l'indique pas, une tension peut être présente. L'appareil n'affiche la tension effective que si une tension alternative génère un champ électrostatique suffisamment fort.
- 5. Si le champ est trop faible, l'appareil ne peut pas détecter la présence d'une tension. Le fonctionnement du testeur peut être influencé, entre autres, par les facteurs suivants : fils/câbles blindés, épaisseur et type d'isolation, distance par rapport à la source de tension, différences dans la conception de la prise de raccordement, etc.
- 6. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- 7. N'appliquez pas une tension supérieure à la tension nominale indiquée sur l'appareil.

- 8. Les mesures de tensions supérieures à 30 V AC peuvent entraîner des chocs électriques dangereux. Soyez très prudent.
- 9. Veuillez respecter les réglementations locales et nationales en matière de sécurité et porter un équipement approprié.

Description du testeur



Operation

1. Switch on/off

Press and hold the on/off key for a few seconds. When switching the device on, it beeps, and at the same time the flashlight, signal intensity indicator, the display range of the signal intensity, the power/battery indicator and the toggle switch of the sensitivity display all light up once. If the tester does not detect an AC signal, it will enter the standby mode. To switch the device off, press the on/off key again.

1. Switchover to low/high sensitivity

The device is in low sensitivity mode by default when switching it on. The AC voltage range is 48 – 1,000 V. By using the arrow keys, sensitivity can be adjusted in steps. The AC voltage range is then 12 – 1,000 V. Press the keys to switch between low and high sensitivity.

2. Switch the flashlight on/off

When the detector is on, press and hold the key with the flashlight symbol to switch it on or off.

3. Auto power off

After inactivity for a few minutes and no signal detection, the device will power off automatically.

4. AC voltage detection

Put the probe tip of the tester into a wall socket or place it near a live wire when the device receives an AC signal. The LC display shows the signal's intensity in one

single bar graph and, thereby, points out the presence of alternating voltage. The LC bar graph, the signal indicator and the acoustic signal change depending on the signal's intensity. When detecting a strong signal, the cell will be full, and the green LC display will turn red. The beeping sound will change to the highest frequency.

5. Neutral conductor/live wire

To detect the neutral conductor, keep the phase and the neutral conductor as far away from each other as possible. In case of a wall socket, put the probe tip into the wall socket. The line with the strongly induced signal is the live wire, the line with weakly induced or without signal is the neutral line.

6. Low battery indication

When the battery voltage is low, the power/battery indication will constantly light red. Replace the battery as soon as possible.

7. Temperature display

If there is no voltage signal after switching on the power supply, the LC display will show the current ambient temperature in degrees Celsius. By pressing and holding longer, the measured value will switch to Fahrenheit.

8. Temperature display

If there is no voltage signal after switching on the power supply, the LC display will show the current ambient temperature in degrees Celsius. By pressing and holding longer, the measured value will switch to Fahrenheit.

Betrieb

1. Ein-/Ausschalten

Drücken und halten sie kurz die Ein-/Austaste. Beim Einschalten ertönt ein Piepton und die Taschenlampe, Signalintensitätsanzeige, der Anzeigebereich der Signalintensität, die Strom-/Batterieanzeige und die Schalttaste der Empfindlichkeitsanzeige leuchten einmal gleichzeitig auf. Wenn kein Wechselstromsignal erkannt wird, geht das Gerät in den Standby-Modus. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie bitte wieder die Ein-/Austaste.

2. Umschaltung auf niedrige/hohe Empfindlichkeit

Das Gerät befindet sich beim Einschalten zunächst im niedrigen Empfindlichkeitsmodus. Der AC-Spannungsbereich liegt bei 48 - 1000 V. Mit den Pfeiltasten können Sie die „Empfindlichkeit“ in Stufen anpassen. Der AC-Spannungsbereich liegt dann bei 12 - 1000 V. Drücken Sie die Tasten, um zwischen niedriger und hoher Empfindlichkeit umzuschalten.

3. Ein-/Ausschalten der Taschenlampe

Wenn der Detektor eingeschaltet ist, drücken und halten Sie die Taste mit dem Taschenlampen- Symbol, um diese ein- und auszuschalten.

4. Ausschaltautomatik

Bei Inaktivität und keiner Signalerkennung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

5. AC-Spannungserkennung

Stecken Sie die Prüfspitze des Geräts in eine Steckdose oder platzieren Sie sie in die Nähe einer spannungsführenden Leitung, wenn das Gerät ein AC-Signal erhält. Die LCD-Anzeige zeigt die Signalstärke in einem einzelnen Balken und verweist somit auf das Vorhandensein von Wechselspannung. Der LCD-Balken, die Signalanzeige und das akustische Signal ändern sich mit der Signalstärke. Wird ein starkes Signal erkannt, ist die einzelne Zelle voll und die grüne LCD-Anzeige wird rot. Der Piepton wechselt auf die höchste Frequenz.

6. Neutrale Leitung/spannungsführender Draht

Um den Neutralleiter zu erkennen möglichst Phase und Neutralleiter räumlich voneinander trennen. Bei Steckdosen stecken Sie die Prüfspitze in die Steckdose. Die Leitung mit stark induziertem Signal ist die spannungsführende Leitung, die Leitung mit schwach induziertem oder ohne induziertem Signal ist die neutrale Leitung.

7. Batterieunterspannungsanzeige

Wenn die Batteriespannung niedrig ist, leuchtet die Strom-/Batterieanzeige konstant rot. Bitte ersetzen Sie in diesem Fall die Batterie zeitnah.

8. Temperaturdisplay

Wenn nach dem Einschalten der Stromversorgung kein Spannungssignal erkannt wird, zeigt die LCD-Anzeige den gemessenen Wert der aktuellen Umgebungstemperatur in Grad Celsius. Bei längerem Drücken schaltet der Messwert auf Fahrenheit.

tensité du signal dans une seule barre, indiquant ainsi la présence d'une tension alternative. La barre LCD, l'affichage du signal et le signal sonore changent en fonction de l'intensité du signal. Si un signal fort est détecté, la cellule individuelle est pleine et l'affichage LCD passe du vert au rouge. Le bip sonore passe à la fréquence la plus élevée.

6. Ligne neutre/fil conducteur de tension

Pour reconnaître le conducteur neutre, séparez, si possible, la phase et le conducteur neutre. Pour les prises de courant, insérez la sonde dans la prise. La ligne avec un signal fortement induit est la ligne sous tension, la ligne avec un signal faiblement induit ou sans signal induit est la ligne neutre.

7. Indicateur de sous-tension de la batterie

Lorsque la tension de la batterie est faible, l'indicateur de courant/batterie s'allume en rouge de manière constante. Dans ce cas, remplacez la pile rapidement.

8. Affichage de la température

Si aucun signal de tension n'est détecté après la mise sous tension, l'écran LCD affiche la valeur mesurée de de la température ambiante actuelle en degrés Celsius. En appuyant plus longtemps, la valeur mesurée passe en degrés Fahrenheit.

Technical data

AC voltage range	high sensitivity: approx. 12 – 1,000 V (the display of the detector range is switched on)
Frequency	50 Hz / 60 Hz
Warning	double alarm sound and light
Flashlight	white LED
Automatic power off	√
Low battery warning	√
Service temperature	0 – 40 °C
Storage temperature	-10 – 50 °C
Operating height	<2,000 m
Safety conformity	CE CAT. II 1,000V
Power supply	2 x 1.5V AAA
Size	23 x 28 x 156 mm
Weight	33 g (without battery)

Technische Daten

AC-Spannungsbereich	Hohe Empfindlichkeit: ungefähr 12 - 1000 V (Die Anzeige des Detektorbereichs ist eingeschaltet)
Frequenz	50 Hz / 60 Hz
Warnung	Doppelalarm Ton und Licht
Taschenlampe	weiße LED
Automatische Ausschaltung	√
Batterie-tiefstandwarnung	√
Gebrauchstemperatur	0 - 40 °C
Lagertemperatur	-10 – 50 °C
Betriebshöhe	< 2000 m
Sicherheitskonformität	CE CAT.II 1000V
Stromversorgung	2 x 1.5V AAA
Größe	23 x 28 x 156 mm
Gewicht	33 g (ohne Batterie)

Données techniques

Plage de tension AC	Haute sensibilité : environ 12 - 1000 V (L'affichage de la zone de détection est activé)
Fréquence	50 Hz / 60 Hz
Avertissement	Double alarme, son et lumière
Lampe de poche	LED blanc
Arrêt automatique	√
Avertissement de batterie faible	√
T° d'utilisation	0 - 40 °C
T° de stockage	-10 – 50 °C
Hauteur de fonctionnement	< 2000 m
Conformité de sécurité	CE CAT.II 1000V
Alimentation	2 x 1.5V AAA
Grandeur	23 x 28 x 156 mm
Poids	33 g (sans pile)

Limited warranty and extent of liability

This product is covered by a one-year warranty valid from the date of purchase. This warranty does not cover the use of disposable batteries or accidental damage, damage caused by negligence, misuse, alterations, soiling and any abnormal operating environment.

This manual is subject to change without prior notice. The contents of this manual are believed to be correct. Should the user discover any errors or omissions, please contact the manufacturer. The company is not liable for accidents and hazards caused by incorrect operation. The functions described in this manual must not be used as a reason for using the product for any other purpose.

OEG GmbH
Industriestraße 1
D-31840 Hess. Oldendorf
info@oeg.net · www.oeg.net



Begrenzte Garantie und Haftungsumfang

Diese Produkt unterliegt einer einjährigen Garantie, die ab dem Kaufdatum gilt. Diese Garantie deckt nicht den Gebrauch von Einwegbatterien oder Unfallschäden, Schäden durch Fahrlässigkeit, Missbrauch, vorgenommene Veränderungen, Verschmutzung und einer ungewöhnlichen Betriebsumgebung.

Diese Gebrauchsanweisung kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Der Inhalt dieses Handbuchs wird als korrekt angesehen. Sollte der Benutzer Fehler oder Auslassungen feststellen, so wende er sich bitte an den Hersteller. Das Unternehmen haftet nicht für Unfälle und Gefahren, die durch Fehlbedienung entstehen. Die in dieser Betriebsanweisung beschriebenen Funktionen dürfen nicht als Grund für die Verwendung des Produkts für einen anderen Zweck verwendet werden.

OEG GmbH
Industriestraße 1
D-31840 Hess. Oldendorf
info@oeg.net · www.oeg.net



Garantie limitée et étendue de la responsabilité

Ce produit est couvert par une garantie d'un an à partir de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les piles jetables , les dommages accidentels, les dommages dus à de la négligence, à une mauvaise utilisation, à des modifications, à la pollution et à un environnement de fonctionnement anormal.

Cette notice peut être modifiée sans préavis. Le contenu de ce manuel est considéré comme correct. Si l'utilisateur constate des erreurs ou omissions, il est prié de contacter le fabricant. L'entreprise n'est pas responsable des accidents et des dangers résultant d'une mauvaise utilisation. Les fonctions décrites dans cette notice ne doivent pas être utilisées comme motif d'utilisation du produit à d'autres fins.

OEG GmbH
Industriestraße 1
D-31840 Hess. Oldendorf
info@oeg.net · www.oeg.net

